

# CAMPO DEL PRÍNCIPE

## CORAZÓN DEL REALEJO

THE HEART OF REALEJO



# bono turístico granada

verás más see more

**ahorro de un 30%** en comparación con las entradas individuales

**descuentos** en distintos servicios turísticos de la ciudad

**información y venta**  
902 100 095  
www.bonoturisticoGranada.com  
www.granadatur.com

ALHAMBRA Y GENERALIFE • CATEDRAL • CAPILLA REAL • MONASTERIO DE LA CARTUJA • MONASTERIO DE SAN JERÓNIMO • MUSEO PARQUE DE LAS CIENCIAS • MUSEO DE BELLAS ARTES • MUSEO ARQUEOLÓGICO. ADEMÁS BÚS CITY SIGHTSEEING GRANADA (SÓLO PARA BONO 5 DÍAS) • TRANSPORTE PÚBLICO URBANO • DESCUENTOS EN PASEOS GUIADOS POR LA CIUDAD • DESCUENTOS EN DISTINTOS ESTABLECIMIENTOS DE GRANADA.

### PUNTOS DE INTERÉS

#### CASAS NOBLES

- 1 · Casa Árabe Girones
- 2 · Casa de los Tiros (Museo de Artes y Costumbres Populares)
- 3 · Casa del Padre Suárez
- 4 · Casa Palacio de los Condes de Castillejos
- 5 · Palacio de los Condes de Gábia (Centro Cultural Diputación)
- 6 · Palacio de los Duques de Gor
- 7 · Palacio de los Marqueses de Casablanca
- 8 · Palacio de Ruiz de Corcuera
- 9 · Hospital Militar (Escuela de Arquitectura)
- 10 · Palacio del Marqués de Villa Alegre

#### NOBLE HOUSES

#### PATRIMONIO CRISTIANO

- 11 · Convento Carmelitas Calzadas
- 12 · Convento Carmelitas Descalzas
- 13 · Convento Comendadoras de Santiago
- 14 · Convento Santa Catalina de Siena
- 15 · Cristo de los Favores
- 16 · Iglesia de San Cecilio
- 17 · Iglesia de San Matías
- 18 · Iglesia de Santo Domingo

#### CHRISTIAN HERITAGE

#### PATRIMONIO MUSULMÁN

- 19 · Aljibe de Rodrigo del Campo
- 20 · Baño árabe del Colegio de las Mercedarias (no visitable)
- 21 · Cuarto Real del Santo Domingo (en rehabilitación)
- 22 · Monumento a Yehuda Ibn Tibon
- 23 · Muralla del Arrabal de la Loma
- 24 · Torres Bermejas

#### MUSLIM HERITAGE

#### OTROS PUNTOS DE INTERÉS

- 25 · Centro de Lenguas Modernas
- 26 · Antiguo Hospital y Casa del Arte de la seda
- 27 · Capitanía General
- 28 · Casa de la Judería
- 29 · Casa Museo Auditorio Manuel de Falla
- 30 · Corrala de Santiago
- 31 · Fundación Rodríguez Acosta-Museo Gómez Moreno
- 32 · Lavadero de la Puerta del Sol
- 33 · Palacio Carmen de los Mártires
- 34 · Puerta de las Granadas
- 35 · Teatro Alhambra

### POINTS OF INTEREST

#### OTHER POINTS OF INTEREST



Diseñado por IDEA www.lawebdeidea.org

# CAMPO DEL PRÍNCIPE

## CORAZÓN DEL REALEJO

THE HEART OF REALEJO

EL REALEJO ERA EL ARRABAL JUDÍO EN EL SIGLO XI DEL PERIODO MUSULMÁN DE GRANADA, ENTONCES CONOCIDA COMO GARNATA AL-YAHUD (LA GRANADA DE LOS JUDÍOS). LAS INTRINCADAS CALLES DE LAS PARTES MÁS ALTAS DEL BARRIO, CONOCIDAS COMO EL MAUROR Y LA ANTEQUERUELA, NOS EVOCAN ESTE PASADO MUSULMÁN. SIN EMBARGO, LA PARTE MÁS BAJA DEL REALEJO CONTRASTA POR SU PROFUNDO CARÁCTER CRISTIANO. EL CAMPO DEL PRÍNCIPE, CORAZÓN DEL REALEJO, CONCENTRA SU VIDA Y SIMBOLIZA LA UNIÓN ENTRE ESAS DOS MARCADAS PERSONALIDADES.



REALEJO WAS THE JEWISH QUARTER IN THE 11TH CENTURY, DURING GRANADA'S MUSLIM PERIOD, KNOWN AS GARNATA AL-YAHUD OR 'GRANADA OF THE JEWS'. THE LABYRINTHINE-LIKE ALLEYWAYS AND STREETS OF THE HILLY MAUROR NEIGHBOURHOOD REFLECT THIS DEEPLY ENTRENCHED MUSLIM PAST. IN CONTRAST, THE LOWER-LYING NEIGHBOURHOODS DEMONSTRATE A PROFOUNDLY CHRISTIAN NATURE. THE CAMPO DEL PRÍNCIPE ('FIELD OF THE PRINCE'), AT THE HEART OF REALEJO, SYMBOLIZES AND CELEBRATES THE UNION BETWEEN THESE TWO VASTLY DIFFERENT CULTURES.

### 3. EL PERIODO CRISTIANO, SIMBOLOGÍA RELIGIOSA

Al llegar los cristianos, las partes más bajas del Realejo serían demolidas casi en su totalidad, trazando nuevas calles más amplias y rectilíneas. Pavaneras, San Matías y Molinos pasarían a ser los nuevos ejes del barrio.

Con el fin de evangelizar a la población granadina, numerosos conventos y edificios religiosos ocuparían este nuevo espacio. Por su importancia histórica y por su tradición, queremos señalar:

- El Convento Comendadoras de Santiago: fundado en 1501 con el apoyo de la Reina Isabel la Católica como agradecimiento al Apóstol Santiago por la conquista de Granada. Fue el primer convento de religiosas de Granada y punto de partida de la Ruta Mozárabe del Camino de Santiago. De sus cocinas salen ricos dulces artesanos listos para comprar en Navidad y cuenta con un comedor para peregrinos.

- Monasterio Santa Cruz la Real: Vinculado a la poderosa orden dominica, pronto se convirtió en el convento más importante de Granada. Ocupó numerosas y extensas huertas y su solar se extendía ampliamente desde el Cuarto Real de Santo Domingo hasta la Iglesia. Con la invasión francesa de Granada (1810-1812) empezó su declive, siendo usado para intendencia por el ejército invasor. La amortización (1835) supuso el inicio de su final. La orden dominica recuperó la propiedad en el año 1951. Hoy, la iglesia es el centro religioso del barrio con su patrona, la Virgen del Rosario, que sale en procesión cada 12 de octubre.

- El Cristo de los Favores: Escultura construida en 1640 que domina y engrandece el Campo del Príncipe desde el año 1682. Centro neurálgico que concentra la pasión y devoción de una de las tradiciones de Semana Santa más arraigadas de la ciudad, el "acto de los tres deseos". Todos los Viernes Santos, a las 3 de la tarde, miles de granadinos se reúnen para pedir tres gracias en medio de un espectacular silencio, con el convencimiento profundo de que sus plegarias serán atendidas.



### 4. EL PERIODO CRISTIANO, LA NOBLEZA EN EL REALEJO

Muchos de los nuevos nobles, señores o burgueses cristianos encontraron en el Realejo el espacio adecuado para asentarse en la que estaba llamada a ser una de las grandes ciudades de España. Destacamos:

- La Casa de los Tiros: Su original aspecto exterior de fortaleza, debe su nombre a los mosquetones o tiros que se ven entre sus almenas. Asentada en el solar de una antigua mezquita, el palacio perteneció a una de las grandes familias nobles de la ciudad, los Granada-Venegas. De su interior destacar el artesonado del salón principal "La Cuadra Dorada". Fue centro cultural de primer orden hasta los años 70 y hoy acoge el museo de costumbres y artes populares.

- Casa árabe de los Girones: Esta casa es un ejemplo de la arquitectura doméstica islámica más antigua de Granada (siglo XIII), posteriormente transformada para adaptarse a las exigencias de la nobleza cristiana.



### 1. LA ANTIGUA JUDERÍA, LA PRIMERA ÉPOCA

Cuando en el siglo VIII los pueblos musulmanes llegan a nuestra tierra encuentran una importante población judía asentada en la orilla izquierda del río Darro, conocida como Garnata y un núcleo visigodo-romano en la colina del Albaicín, la antigua Iliberis. Esta población judía, de cuya presencia se tienen noticias desde principios del siglo IV, discriminada por una población visigoda convertida al cristianismo, recibe a los musulmanes con los brazos abiertos.

Con la llegada de la dinastía Ziri y la aparición del reino de Granada en el 1013, la capital musulmana de la zona, Medina Elvira, ubicada en las cercanías de la población de Atarfe, se traslada a los viejos asentamientos. Será durante esta dinastía cuando la judería granadina alcance su máximo esplendor.

La judería, de trazado similar al resto del tejido musulmán, se extendía desde la actual Puerta Real a Torres Bermejas y hacia el sudeste hasta la Plaza de Fortuny, teniendo como núcleo central el espacio que hoy ocupa la Plaza del Padre Suárez, en cuyo entorno se encontraba la sinagoga. Formaba parte de la Medina Granadina.

Entre los judíos destacó Samuel Ibn Nagrela que ejerció de Visir del reino desde 1037 hasta 1056 y bajo cuyo mandato Granada se convertiría en el reino musulmán más potente de la península. El esplendor político, cultural y económico de Granada y de la comunidad judía que residía en ella no se volvería a repetir. Existe una teoría que defiende que la Fuente de los Leones de la Alhambra pudo proceder de una residencia que el propio Samuel mandó edificar por la zona.

Yusuf sucede a su padre y el creciente poder de los judíos empieza a ser visto con recelo por los musulmanes. El pueblo y la aristocracia se levantan contra éste el 30 de diciembre de 1066, acabando con la mayor parte de la comunidad judía. Desde entonces y bajo distintas dinastías, la comunidad judía será, junto con la comunidad cristiana, minoría y aunque sometida a presiones para su conversión y presiones económicas, vivirá en tolerancia entre los demás, manteniendo su cohesión interna y jugando un importantísimo papel entre los reinos musulmanes y cristianos.

A finales de marzo de 1492, los reyes cristianos Fernando e Isabel firman el Edicto de Expulsión de la comunidad judía, a partir de entonces la comunidad judía o habrá abandonado nuestra tierra o se habrá convertido al cristianismo.

A la entrada del Realejo, como representante de la comunidad judía granadina, nos encontramos la estatua de Yehuda Ibn Tibon, uno de sus insignes hijos, patriarca de los traductores, médico, filósofo y poeta.



### 3. THE CHRISTIAN PERIOD, RELIGIOUS SYMBOLISM

The transformation of Granada into a Catholic city after the Reconquista saw the lower part of Realejo demolished almost in its entirety, to create new streets that were wider and straighter than those previously. The streets of Pavaneras, San Matías and Molinos became the new centre of the neighbourhood. In order to encourage the conversion of the Grenadine population to Catholicism, numerous churches, convents and other religious buildings were constructed in this new space. Buildings of historical significance include:

- El Convento Comendadoras de Santiago (The Convent Commanders of St. James): Founded in 1501 to demonstrate Queen Isabel's gratitude to the apostle St. James after the conquest of Granada. The convent became the beginning of the Mozarabic section of the Way of St. James. The kitchens of the convent produce rich, homemade pastries during the Christmas period and provide sustenance for pilgrims.

- Monasterio Santa Cruz la Real (Monastery Santa Cruz la Real): This monastery swiftly became the most important convent in Granada, linked to the powerful Dominican order. The complex included extensive gardens and land. However, the monastery began to decline after the French invasion of Granada (1810-1812), when it was used as headquarters for the invading army; it was later seized in 1835 and was only recovered in 1951. Today, the church is the religious centre of the neighbourhood, celebrating its patron virgin, the Virgin of the Rosary (la Virgen del Rosario), in a procession on every October 12<sup>th</sup>.

- El Cristo de los Favores (The Christ of the Favours): Carved in 1640, this sculpture has dominated the Campo del Príncipe since 1682. The statue is the focus of passion and devotion during one of the most traditional rituals of Holy Week (Semana Santa) in the city; the 'Act of the Three Wishes'. Every year on Good Friday at 3:00pm, thousands of people congregate to silently ask for three wishes, creating a profoundly moving silence, as they pray with deep conviction that their wishes be granted.

### 4. THE CHRISTIAN PERIOD, NOBILITY IN REALEJO

The growing classes of Christianised nobility, aristocracy and bourgeoisie began to settle in and dominate the Realejo, as Granada became one of the greatest cities in Spain. Remnants of this period can still be found in the streets of Realejo today, including:

- La Casa de los Tiros (The House of the Shots): Look for the old muskets (in Spanish: shots or tiros) in the battlements of this fortress-like building. Constructed on the site of an old mosque, this palace belonged to one of the largest noble families, the Granada-Venegas family. It was an important cultural centre until the 1970's and currently houses the Museum of Popular Arts and Customs. Look for the coffered ceiling in the main room, "La Cuadra Dorada" (The Golden Stables).

- Casa Árabe de los Girones (The Arab House of the Girones): This house is an example of the oldest Islamic architecture in a domestic context in Granada, dating from around the 13th century. It was later transformed to meet the requirements of the Catholic nobility.

### 1. THE OLD JEWISH QUARTER, THE FIRST PERIOD

In the 8th century, when Muslim forces arrived in the Peninsula, they found two separate and significant settlements: a Jewish population inhabiting the left bank of the Darro River, known as Garnata; above, on the hill of the Albaicín, a Visigothic-Roman community, remnants of the ancient Iliberis.

Despite a presence dating from the beginning of the 4th century, the Jewish community had faced continuous discrimination from the Visigoth Christian converts. Consequently, the arrival of Muslim forces proved welcome.

With the formation of the Ziri dynasty and the creation of the Kingdom of Granada in 1013, the Muslim capital of Medina Elvira, based around Atarfe, was relocated to the older, Jewish settlements, which provided greater opportunities for defense. During this time, the Jewish quarter enjoyed a period of great expansion and splendor, becoming the centre of one of the most significant cities within the Peninsula.

The Jewish quarter became part of the Grenadine Medina (Arab City) and had a similar layout to the surrounding Muslim urban design, extending from the present Puerta Real to the Bermejas Towers, and the Plaza de Fortuny in the southeast. At its centre stood the synagogue - modern day Plaza del Padre Suárez.

Between 1037 and 1056 the position of Vizier of the Kingdom was held by Samuel Ibn Nagrela, a notable Jewish personality, who supervised the conversion of Granada into the most influential kingdom within the Peninsula. This was a period of great political, cultural and economic growth and splendor. Historians believe that the Fountain of the Lions within the Alhambra may have been commissioned by Samuel himself during this time.

Eventually, the increasing influence of the Jewish population caused suspicion amongst the Muslim-dominated city and a rise in religious discrimination, culminating in a riot against the Jews on December 30th, 1066, severely curtailing the Jewish presence and influence. The Jews, as well as the Christians, became minority populations subjected to nomic restrictions and pressures to convert. Despite this, Muslims, Jews and Christians lived in relative tolerance under various ruling dynasties, maintaining their own social and religious cohesion.

Granada fell to the military might of the Catholic Reconquista in early 1492. In late March 1492 the Catholic Monarchs, Fernando and Isabel, signed the Edict of Expulsion, which compelled the Jews of the Peninsula to convert or face exile.

The statue of Yehuda Ibn Tibon, near the entrance of Realejo, is a small memorial of Granada's Jewish community. Ibn Tibon was one of the most significant members of the Jewish community and patron of translators, doctors, philosophers and poets.

### 5. CAMPO DEL PRÍNCIPE, CORAZÓN DEL REALEJO

Situado donde estuvo el cementerio de la Puerta de los Alfareros. Quedó en desuso al poblarse este arrabal, siendo soterrado para crear el llamado campo de Albuñest. Este espacio concentró la vida social de los arrabales de los Alfareros y la Loma. Cumplía la función de almuzala, lugar destinado a las carreras de caballos y a la celebración de festejos y cultos multitudinarios.

En época cristiana, se reformó en 1497 para celebrar la boda del infante Don Juan, hijo de los Reyes Católicos, lo que acabó dando nombre a esta plaza. A partir de 1513 se transformó en plaza pública destinada a celebrar fiestas de toros y juegos de cañas y justas.

En la parte alta encontramos la Iglesia de San Cecilio, dedicada al patrón de Granada y el palacio del Almirante de Aragón, hoy escuela de Arquitectura, importante construcción señorial del siglo XVI.

A pesar de todas las transformaciones que ha vivido el Campo del Príncipe siempre ha sido el punto de encuentro de residentes y visitantes. Espacio vivo y de ocio y uno de los puntos neurálgicos de la reputada Semana Santa Granadina. Sus prestigiosos bares y terrazas lo convierten en reconocido lugar para el tapeo y el mercadillo permanente emplazado en la plaza lo dota de un colorido y vida singular.



### 6. PERSONAJES ILUSTRES DEL BARRIO

El magnífico compositor Manuel de Falla se estableció en el Realejo ya en la madurez de su vida y su obra. Este barrio vio nacer al popular y querido cantautor granadino Carlos Cano, que corroteando sus calles sintió sus primeras inspiraciones. Aquí estableció su estudio el pintor granadino José María Rodríguez Acosta. Pero muchos más se dejaron seducir por el encanto de este lugar, actualmente acoge universitarios internacionales alrededor del Centro de Lenguas Modernas.

PROCESIONES DE SEMANA SANTA  
HOLY WEEK PROCESSIONS

IGLESIA DE SAN MATÍAS - Miercoles Santo  
IGLESIA DE SANTO DOMINGO - Domingo de Ramos; Martes, Miércoles, Viernes Santo y Domingo de Resurrección  
CONVENTO COMENDADORAS DE SANTIAGO - Lunes Santo

### 2. EL PERIODO MUSULMÁN, LA EXPANSIÓN DE LA CIUDAD

La nueva ciudad tendrá que ser dotada de infraestructuras de carácter social, religioso, militar, etc., entre las que se conservan en este barrio:

- Torres Bermejas: Conjunto defensivo cuyo nombre proviene de su color rojizo, también conocidas como Castillo del Mauritano. Se erigió al final del siglo IX como culminación de la muralla que protegía esta parte de la ciudad, por lo que es la más antigua construcción militar de Granada.

- Aljibe Rodrigo del Campo: único aljibe público a la orilla izquierda del Darro. Situado en la que era una de las calles principales en el periodo musulmán.

- Lavadero de la Puerta del Sol: humilde instalación en su origen, hoy cubierta por una estructura añadida tras la desaparición de una iglesia situada en su entorno. Hasta el 1965, año que dejó de funcionar, era un lugar concurrido que concentraba los cuchicheos y cotilleos de quienes realizaban esta laboriosa actividad. En sus proximidades estuvo ubicada la Puerta Árabe del Sol.

### 2. THE MUSLIM PERIOD, THE EXPANSION OF THE CITY

The new city was a melting pot of architectural styles and designs reflecting the variety of social, religious, cultural and military requirements of Granada.

Preserved within the Realejo are:

- Torres Bermejas (the Vermilion Towers): Also known as the Mauritanian Castle, this was a defensive complex whose name derives from its reddish colour. It was erected at the end of the 9th century to complete the wall that protected this part of the city; thus it is the oldest military construction in Granada.



- Aljibe Rodrigo del Campo (Rodrigo del Campo Cistern): This is the only public cistern remaining on the left bank of the Darro River. It is situated on what was one of the main streets during the Muslim period.

- Lavadero de la Puerta del Sol (Washing Place of the Gate of the Sun): In operation until 1956, this was a bustling, community wash place. The structure you see here was added after the destruction of the church once situated in the vicinity. The Arab Gate of the Sun was also located close to this washing

### 5. CAMPO DEL PRÍNCIPE, THE HEART OF REALEJO

This square is situated on top of the cemetery around the Puerta de los Alfareros (Gate of the Potters). Increasing population in this quarter saw the disuse of the cemetery and the creation of the Campo de Albuñest (Field of Albuñest). This newly created area became the focus of social life in both the Potters' district (los Alfareros) and the Hill quarter (la Loma). The area was frequently used for horse racing and the celebration of large-scale religious festivals.

In 1497, during the Christian period, this area was transformed in order to celebrate the wedding of Prince Don Juan, the son of Fernando and Isabel; commemorated in the current name of the plaza. From 1513 it became a public square for bullfighting displays and jousting tournaments.

At one end is the church of San Cecilio, dedicated to the patron saint of Granada, and the palace of the Admiral of Aragón, now a school of architecture, but once a significant building during the 16th century.

Nonetheless, the Campo del Príncipe has always been a meeting point for residents and visitors alike, providing opportunities to enjoy life and leisure pursuits, and one of the key locations during the renowned Grenadine Holy Week. Due to the plethora of excellent bars and cafes, the plaza offers many excellent places in which to sample tapas, and the permanent market located here provides a vibrant, colourful place bursting with life and energy.



IGLESIA DE SAN CECILIO - Viernes Santo  
CONVENTO CARMELITAS DESCALZAS - Miercoles Santo